ADDIC7ED CORRECTIONS STYLE

Here's the list of the corrections to do on subtitles, most of them are now automatically modified with Subtitle Edit (cf. "How to do" doc) :

- Uppercase for names, places, days, months, holidays...

-                     i -> I
            i'll -> I'll
                    i've -> I've
                    i'm -> I'm
                    i'd -> I'd

        god -> God

- **Put a space after ...**

- be careful to NOT combine certain words, or add an hyphen:

carry on,
choke point,
counter-terror,
co-worker...

use the suggestion of Subtitle Edit to know the proper spelling, or check on google.
The prefixes, non-, ex-, co-, self-, all-, and sub-, nearly always require a hyphen (e.g.,
non-human, ex-wife, co-worker, self-taught, all-inclusive, sub-standard...)

No capital letter after comma

Proper writing of particular terms or abbrevaitions, here's a <u>non-exhaustive list:</u>
Medical terms: BP, V-fib, V-tach, C-spine, ECG, EKG, Medevac, ER, OR, GSW, Dr., X-rays,
Rite-Aid,
Others: FBI, CIA, NSA, NASA, HALOs, Beta, Alpha, LAPD, PD, Lieutenant, Colonel, Sergeant,
the Ancients, FTL (Stargate), CO2, FYI, DMV, AKA,

- north, east, west, south (exceptions: Upper East Side, Upper West Side...)
- Monday, Tuesday... January, April....

- The word "sun" is in lower case when you talk about the weather: "the sun is shining
today", but if you're talking about it as a planet,
 "The Sun is the star at the center of the Solar System", write it in upper case. (same thing
for "earth")

- Regarding the word "ID" (identity document), here's the proper writings: ID'ed/ID'd, IDs

```
(plural), ID's (verb), ID'ing.
These rules also apply to other abbreviations:
OD - OD'd, ODs, OD'ing
IM - IM'd, IMs, IM'ing
PM - PM'd, PMs, PM'ing
```

- Plurals of abbreviations: CDs, DVDs...

- Ok, ok, Okay, okay, Oki, oki...

When you're not sure, check on Wikipedia ^^

- **After '... ' continue with lower case when the sentence is cut in half or continued (ie: I don't know... don't know what to say)**

- **Remove the italic** for non HI subs

- Remove the sentences for hearing impaired persons, such as [cellphone ringing], or the name of the character who is speaking, for regular versions. (using SE)

- Try not to make lines too long, but not too short either =) **40 CHARACTERS** per line (more about that in the Tutorial)

- Concerning **dialogues**, pay attention to dialogue dashes, and check every time you see a "period" or a final punctuation mark in a sentence. That includes dots, quesiton amrk, exclamation mark, three dots:

<div align="center">

... ? ! .

</div>

- You also have to add **dashes with a space** like this (can be fixed automatically):

- Nice guy?
- Yeah, he is.

And if the person talking in the first line continues in the second line, and someone respond to him, then it will be like this:

Sequence 1
Well, he's kind of... he's kind of a nice guy

Sequence 2
- disguised as a jerk.
- Oh, yeah, I know that type.

When there's a hearing impaired annotation preceded, or followed by text, check whether the HI part is a noise/action realized by the same character.
Example: We hear a knock on a door, and someones says "who's there"; the person saying "who's there" is not the person knocking on the door, so we put dialog dashes:

- [knock on door]
- Who's there?

But if someone knocks on a door while talking, then no need for dialog dashes:

[knock on door] I know you're in there!

- ● You can add your credit, at the end of the subtitle, and during the music theme without removing the existing one.

But you can add a line to your subtitle, and change the time of the other credits, so that your credit fit the subtitle.
We put our credits during the music theme if there's no lyrics during that part, and at the end of the video, after the black screen. Don't impede on the episode. Maximum 10 seconds for the credits.

- Addic7ed Team -

Done by chamallow, with the precious advice of spyderspyder, and 4be1.